

### **Réglage du Frein Arrière:**

Il est important que le jeu libre du frein arrière soit vérifié régulièrement. Le jeu libre correct est de 20–30 mm.

Pour vérifier, mettre la moto sur une cale et soulever la roue AR au-dessus du sol, faire tourner la roue à la main et noter la distance que parcourt l'extrémité de la pédale lorsqu'elle est enfoncée, avant que le frein entre en prise. Le réglage est effectué en tournant l'écrou (1) vers l'intérieur ou l'extérieur selon la nécessité. Pour diminuer le jeu libre tourner dans le sens de l'aiguille d'une montre.

---

### **Einstellung der Hinterradbremse:**

Es ist von grösster Wichtigkeit, dass das Spiel der Hinterradbremse regelmässig kontrolliert wird. Das korrekte Spiel sollte zwischen 20–30 mm liegen. Um diese Überprüfung vorzunehmen, bocken Sie das Motorrad auf einer passenden Unterlage auf, damit das Hinterrad vom Boden abgehoben wird, drehen Sie das Hinterrad von Hand und messen Sie den Weg, um den das Pedal gedrückt werden kann, bis die Bremse anspricht. Die Einstellung wird durch Hinein-oder Herausschrauben der Reguliermutter (1) nach Bedarf vorgenommen. Um den Pedalweg zu verringern wird die Mutter im Uhrzeigersinn gedreht.